



GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG DER LANDTAGE
VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTINO UND
VORARLBERGER LANDTAG IM BEOB-
ACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE
LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTO-
NOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TREN-
TO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE
DI OSSERVATORE**

Innsbruck, 24. Mai 2000

Innsbruck, 24 maggio 2000

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

betreffend **verbesserte Rahmenbedingun-
gen für das Funktionieren des kombinier-
ten Verkehrs (Fahrzeitverkürzung)**

riguardante **Miglioramento delle condizioni
generali per il funzionamento del traspor-
to combinato (riduzione dei tempi di per-
correnza)**

Der internationale Güterverkehr hat europa-
weit, aber auch entlang der Transitachse
über den Brenner in den letzten Jahrzehnten
sehr stark zugenommen, wobei die Anteile
des Bahnverkehrs laufend zurückgingen, d.
h. der gesamte Zuwachs praktisch im Stra-
ßengüterverkehr zu verzeichnen war. Auf-
grund der damit verbundenen Belastungen
für die Bevölkerung und die Umwelt entlang
dieser Güterverkehrsrouten wird vor allem
von den Alpenstaaten versucht, eine ausge-
glichene Verkehrsteilung zwischen Straße
und Schiene zu erreichen. Dabei wird der
kombinierte Verkehr als ein wesentlicher
Lösungsansatz gesehen, bei dem der Güter-
transport über lange Distanzen - vor allem
alpenüberquerend - auf der Bahn, die Verteil-
lung der Güter in der Fläche über die Straße
erfolgen soll.

Negli ultimi decenni il trasporto merci inter-
nazionale è fortemente aumentato in tutta
Europa e anche sull'asse del Brennero; la
quota della ferrovia vi è però continuamente
diminuita, cioè l'incremento è avvenuto prati-
camente per intero nel trasporto merci su
strada. A motivo delle conseguenze negative
che ne risultano per la popolazione e l'am-
biente lungo queste rotte del trasporto merci,
si cerca di giungere, soprattutto da parte de-
gli Stati alpini, a una più equilibrata propor-
zione fra strada e ferrovia. In questa prospet-
tiva il trasporto combinato è considerato una
formula importante per affrontare il problema,
secondo la quale il trasporto merci a lunga
distanza, soprattutto quello transalpino, deve
avvenire su ferrovia, mentre la distribuzione
delle merci sul territorio avviene su strada.

Leider hat sich für diesen kombinierten Ver-
kehr herausgestellt, dass einerseits die Rah-
menbedingungen dafür europaweit noch
nicht entsprechen und dass andererseits ge-
rade über dem Brenner wegen des erforderli-

Riguardo al trasporto combinato si è purtrop-
po dovuto constatare che da una parte non ci
sono ancora le condizioni generali necessa-
rie a livello europeo, e che d'altra parte pro-
prio sul Brennero il trasferimento dalla strada

chen Zusammenspiels von drei Bahnverwaltungen und drei Kombiverkehrsgesellschaften die Verlagerung von der Straße auf die Schiene bzw. den kombinierten Verkehr nur sehr schleppend vor sich geht.

Eine positive Entwicklung hat trotz allem die Rollende Landstraße zwischen Ingolstadt und Brennersee erfahren, die Ende 1989 eingeführt wurde. Mit der Fertigstellung des Ausbaus der Brenner-Südrampe besteht nun seit Ende 1999 die Möglichkeit, alle Arten des kombinierten Verkehrs, d.h. also auch die Rollende Landstraße, von Norden kommend bis Bozen, Trient oder Verona weiterzuführen. Derzeit laufen dafür auch Verhandlungen zwischen den einzelnen Bahnen, Kombiverkehrsgesellschaften und dem Interporto bzw. der Landesverwaltung in Trient, um für diese Rollende Landstraße den Terminal in Trient zu aktivieren. Aber auch für die übrigen Arten des kombinierten Verkehrs, vor allem für den betriebswirtschaftlich interessanten unbegleiteten kombinierten Verkehr (Verkehr mit Containern, Wechselaufbauten und Sattelaufliegern), sollten Terminals südlich des Brenners gefunden werden können.

Die Landesregierungen sollten daher ihre Anstrengungen darauf konzentrieren, dem kombinierten Verkehr entlang der Brennerachse möglichst gute Voraussetzungen zu schaffen bzw. dafür behilflich zu sein.

DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER TIROLER LANDTAG UND DER LANDTAG DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

beschließen:

Der Südtiroler Landtag, der Tiroler Landtag und der Landtag der Autonomen Provinz Trentino beauftragen die Landesregierungen, im gemeinsamen Bemühen um eine Verbesserung des kombinierten Verkehrs entlang der Brenner-Achse auf die zuständigen Staatsregierungen, Bahnverwaltungen und Kombiverkehrsgesellschaften einzuwirken, dass diese ehestens alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um das Funktionieren des kombinierten Verkehrs zu optimieren.

alla ferrovia ovvero il trasporto combinato vanno avanti solo a gran fatica a motivo della necessaria coordinazione fra tre amministrazioni ferroviarie e tre società di trasporto combinato.

Nonostante tutto, la cosiddetta autostrada viaggiante fra Ingolstadt e Brennersee, avviata alla fine del 1989, ha avuto uno sviluppo positivo. Dalla fine del 1999, con l'ultimazione dei lavori di potenziamento del versante Sud del valico del Brennero, c'è la possibilità di far proseguire tutti i tipi di trasporto combinato proveniente da Nord - dunque anche l'autostrada viaggiante - fino a Bolzano, Trento o Verona. Sono ora in corso anche delle trattative fra le singole ferrovie, le società di trasporto combinato e l'interporto ovvero l'amministrazione provinciale di Trento perché quest'autostrada viaggiante possa servirsi dell'interporto di Trento. Ma si dovrebbero poter trovare degli interporti a Sud del Brennero anche per gli altri tipi di trasporto combinato, soprattutto per quello non accompagnato (con container, casse mobili e semirimorchi), di particolare interesse per le imprese.

I tre esecutivi dovrebbero dunque concentrare i propri sforzi nella creazione delle migliori condizioni possibili per il trasporto combinato lungo l'asse del Brennero ovvero nel favorire la creazione di tali condizioni.

LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

deliberano:

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, l'Assemblea legislativa del Land Tirolo e il Consiglio della Provincia autonoma di Trento, al fine di ottenere un miglioramento del trasporto combinato sull'asse del Brennero, danno incarico ai rispettivi esecutivi di sollecitare i rispettivi Governi, le amministrazioni ferroviarie e le società di trasporto combinato competenti perché prendano tutte le misure necessarie a ottimizzarne il funzionamento.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 24. Mai 2000 in Innsbruck mehrheitlich (mit 1 Gegenstimme) gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirol e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 24 maggio 2000 a Innsbruck, la presente deliberazione a maggioranza dei voti (1 voto contrario).

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES SÜDTIROLER LANDTAGES DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Hermann THALER

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE
DES TIROLER LANDTAGES DELLA DIETA REGIONALE DEL LAND TIROLO
Prof. Ing. Helmut MADER

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES TRENTINER LANDTAGES DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
dott. Mario CRISTOFOLINI